



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

| Centro di Responsabilità Verantwortungsbereich | Ufficio / Amt | numero Nummer | data Datum |
|---|---|------------------|---------------|
| 200 | 2.3 <i>Ufficio Partecipazione e Decentramento</i> <i>Amt für Bürgerbeteiligung und</i> <i>Dezentralisierung</i> | 11183 | 09/11/2018 |

OGGETTO / BETREFF:

Quartiere Don Bosco - Procedura negoziata con un operatore economico per l'affidamento diretto del servizio di organizzazione della manifestazione "Festa di S.Nicolò" - Approvazione dell'affidamento diretto dei servizi di organizzazione e programmazione al "Pfarrchor Maria in der Au" di Bolzano con contestuale impegno della spesa di Euro 600,00.- (Codice CIG ZF72527566)

Stadtviertel Don Bosco - Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer für die Vergabe des Direktauftrages betreffend die Organisation und Planung der Veranstaltung "Nikolausfeier" - Genehmigung der Vergabe des Direktauftrages an den "Pfarrchor Maria in der Au" mit Sitz in Bozen mit gleichzeitiger Verbuchung der Kosten von Euro 600,00.- (CIG-Kodex CIG ZF72527566)

Ufficio Partecipazione e Decentramento
Amt für Bürgerbeteiligung und Dezentralisierung

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Manuela Angeli

Visto/Gesehen

RIPARTIZIONE PROGRAMMAZIONE CONTROLLO E SISTEMA INFORMATIVO
ABTEILUNG PLANUNG - STEUERUNG UND INFORMATIONSSYSTEM

IL/LA DIRIGENTE - DER/DIE LEITER/IN

Dott./Dr. Danila Sartori

*Visto di regolarità contabile attestante la copertura
finanziaria (art. 19 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L)*

*Sichtvermerk über die buchhalterische
Ordnungsmäßigkeit, welcher die finanzielle Deckung
bestätigt. (Art. 19 des DPRA Nr. 4/L vom 28. Mai
1999)*

*Sigla per l'assunzione di
impegno/accertamento entrata*

Data / Datum

IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE AMMINISTRAZIONE DELLE RISORSE FINANZIARIE
DER DIREKTOR DER ABTEILUNG FÜR DIE VERWALTUNG DER FINANZMITTEL

Dott. Fabio Bovolon

| | |
|--|--|
| <p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 83 del 28.11.2017 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2018 - 2020;</p> | <p>Nach Einsichtnahme in den Gemeinderatsbeschuß Nr. 83 vom 28.11.2017, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2018 - 2020 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Premesso che il Consiglio comunale con delibera n. 93 del 20.12.2017 immediatamente esecutiva ha approvato il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2018 - 2020;</p> | <p>Vorausgeschickt, dass der Gemeinderat mit sofort vollstreckbarem Beschuß Nr. 93 vom 20.12.2017, den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2018 - 2020 genehmigt hat.</p> |
| <p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 30 del 29.01.2018 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2018 - 2020;</p> | <p>Nach Einsichtnahme in den Stadtratsbeschuß Nr. 30 vom 29.01.2018 mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2018 - 2020 genehmigt worden ist.</p> |
| <p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p> |
| <p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschuß Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p> |
| <p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschuß Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p> |
| <p>Vista la determinazione dirigenziale n. 4451 dell'08.05.2017 della Ripartizione 2. con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 2. Nr. 4451 vom 08.05.2017, kraft derer der Direktor der Abteilung 2. - die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.</p> |
| <p>Visto il vigente Regolamento di</p> | <p>Es wurde Einsicht genommen in die geltende</p> |

Organizzazione approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluß des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluß des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Anwendung der Gesetze zum Schutz der Gesundheit und die Sicherheitsvorkehrungen bei den Arbeitsstätten " in geltender Fassung.

Richiamata la Deliberazione del Consiglio del Quartiere Don Bosco n. 7 del 20.09.2018 - con la quale il Consiglio di Quartiere ha promosso l'organizzazione dell'iniziativa pubblica denominata "Festa di S. Nicolò" da tenersi giovedì 6 dicembre 2018, in piazza Don Bosco e, che pertanto, si è reso necessario provvedere all'affidamento del servizio di organizzazione di tale evento;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Stadtviertelrates Don Bosco Nr. 7 vom 20.09.2018 – mit welchem der Stadtviertelrat die Organisation der öffentlichen Veranstaltung „Nikolausfeier“ für Donnerstag, den 6. Dezember am Don-Bosco-Platz gefördert hat, wird es für notwendig erachtet, die Vergabe des Dienstes für die Organisation dieser Veranstaltung vorzusehen;

Ritenuto opportuno procedere mediante affidamento diretto, ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte Zuweisung im Sinne von Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ durchzuführen.

Preso atto della trattativa diretta con un

Unter Berücksichtigung auf die direkte

unico operatore economico ai sensi dell'art. 8, comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", con la quale si è proceduto all'individuazione dell'operatore economico „Pfarrchor Maria in der Au“, con sede legale in Bolzano, che per alcuni anni ha organizzato la festa di S. Nicolò in piazza Don Bosco .

Verhandlung mit einem einzigen Wirtschaftsteilnehmer im Sinne des Art. 8, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, mit welcher der Wirtschaftsteilnehmer „Pfarrchor Maria in der Au“, mit Firmensitz in Bozen ermittelt wurde, der seit einigen Jahren die Nikolausfeier am Don-Bosco-Platz organisiert hat

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e agli artt. 8 comma 3 e 10 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und der Artt. 8, Abs. 3 und 10 Abs. 2 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht.

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto è necessario che vi sia un unico organizzatore;

Festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da es notwendig ist, einen einzigen Organisator zu haben;

Vista la manifestazione di interesse presentata dal „Pfarrchor Maria in der Au“, pervenuta in data 04.09.2018 prot. 150835/2018, con un preventivo per l'organizzazione della Festa di S. Nicolò del Quartiere Don Bosco con una spesa totale complessiva di Euro 600,00.- (operazione fuori campo IVA ai sensi del DPR 633/72 art. 4 comma 4) e ritenuto congruo, in quanto comprensivo di tutte le attività rilevanti per garantire una buona riuscita dell'evento (la spesa comprende il coordinamento, nonché ogni onere di sicurezza e diritti SIAE, Enpals, ecc.);

Nach Einsichtnahme in die Interessensbekundung, die von dem „Pfarrchor Maria in der Au“ am 04.09.2018 Prot. Nr. 150835/2018 eingereicht wurde, die für die Organisation der Veranstaltung "Nikolausfeier" im Stadtviertel Don Bosco einen Kostenvoranschlag von 600,00 - € (MwSt. excl. laut D.P.R. 633/1972 Art. 4 Abs. 4) vorsehen und diesen Betrag für angebracht erachtet, da er alle relevanten Aktivitäten umfasst, um den Erfolg des Projekts sicherzustellen (Ausgabe einschließlich die Koordination, sowie jegliche Sicherheitskosten und Gebühren für die SIAE, Enpals, usw.).

Preso atto che l'affidamento è conforme alle disposizioni di cui all'art. 38, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e agli artt. 8 comma 3 e 10 comma 2 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die Zuweisung den Bestimmungen des Art. 38, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und der Artt. 8, Abs. 3 und 10 Abs. 2 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“ entspricht,

Considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Dies vorausgeschickt,

La Direttrice dell'Ufficio

determina:

die Direktorin des Amtes für
DEZENTRALISIERUNG UND
BÜRGERBETEILIGUNG:

di affidare, per i motivi espressi in premessa, a seguito di espletamento della succitata indagine di mercato, con affidamento diretto ai sensi dell'art. 36, comma 2 lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

aus den genannten Gründen und nach Abschluss einer Marktforschung durch eine direkte Zuweisung im Sinne des Art. 36, Absatz 2 Buchstabe a) des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. und Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ folgende Dienstleistungen anzuvertrauen:

- al „Pfarrchor Maria in der Au“ con sede legale in Bolzano i servizi connessi all'organizzazione della manifestazione „Festa di S. Nicolò“ prevista per giovedì 06.12.2018, per l'importo di Euro 600,00 (esente IVA come da D.P.R. 633/1972 art. 4 comma 4);

dem „Pfarrchor Maria in der Au“ mit Sitz in Bozen den Dienst zur Organisation der Veranstaltung „Nikolausfeier“ am Donnerstag, den 06.12.2018 zum Betrag von 600,00 Euro (MwSt. excl. laut D.P.R. 633/1972 Art. 4 Abs. 4) zu erteilen;

- di avere rispettato le disposizioni in merito al principio di rotazione, ai sensi dell'art. 10 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- das Rotationsprinzip gemäß Art. 10 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ berücksichtigt zu haben;

- di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Decentramento e Partecipazione, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

- den Entwurf des Auftragsschreibens, auf welchen Bezug genommen wird und beim Amt für Dezentralisierung und Bürgerbeteiligung aufliegt, zu genehmigen; das Auftragsschreiben ist integrierender Bestandteil des vorliegenden Aktes und enthält die Vertragsbedingungen und Klauseln, die mit dem Auftragnehmer vereinbart werden;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch durch Briefverkehr, gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

- di dare atto che per il presente affidamento diretto, in applicazione dell'art. 32 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., non verranno effettuati i controlli relativi alle dichiarazioni di possesso dei requisiti soggettivi dell'affidatario.

- es wird festgehalten, dass bei dieser Zuweisung des Direktauftrages, in Anwendung des Art. 32 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Kontrollen der Erklärungen über die Erfüllung der subjektiven Anforderungen des Auftragnehmers nicht durchgeführt werden.

- di dichiarare che gli stessi controlli verranno effettuati, almeno su base

- Es wird festgehalten, dass diese Kontrollen wenigstens jährlich stichprobenartig bei

annuale, su un campione rappresentativo non inferiore al sei per cento dei soggetti affidatari delle procedure di affidamento fino a 150.000 Euro con i quali si è stipulato il contratto.

- di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro l'anno 2018 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2018;
- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da allegato contabile;
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

mindestens sechs Prozent der aus den Vergabeverfahren bis zu 150.000 Euro hervorgehenden Auftragnehmer, mit denen der Vertrag abgeschlossen wurde, durchgeführt werden.

- zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Dienstleistung innerhalb von 2018 erfolgt und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2018 fällig ist;
- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß buchhalterischer Anlage,
- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.